



© 1950 Shochiku Co., Ltd.

婚約指環

Konyaku yubiwa

Engagement Ring

Keisuke Kinoshita

Noriko is a married woman who commutes once a week between Tokyo, where she runs her family's jewellery store, and her home at the coast. Her husband has been ill for some time already and has to remain in bed to convalesce. He was a soldier during the war; over the course of their seven-year marriage, they've only really lived together for a short time. On the train ride between Tokyo and Ajiro, Noriko meets a young doctor (Toshiro Mifune), who takes over her husband's treatment. The encounter with this untroubled, vibrant man helps her regain the joie de vivre lost through years of selflessly doing what had to be done. Even her husband notices the new radiance in her face. He realises that his wife has found something in the doctor that he cannot give her and begins to despair. The way in which he is bound to the house is in contrast with the movements of Noriko and the doctor, whose affection for each other grows during their train rides together. Their contact, at first uninhibited and playful, turns wistful when they realise the impossibility of living out their love, and the consequences that this carries. All that remains are gestures full of tenderness and caring.

Annette Lingg

Die verheiratete Noriko pendelt jede Woche zwischen Tokio, wo sie das Juweliergeschäft der Familie führt, und ihrem Zuhause direkt am Meer. Ihr Ehemann ist seit längerer Zeit krank und muss seine Tage zur Rekonvaleszenz im Bett verbringen. Davor war er im Krieg; ein richtiges Zusammenleben hat im Lauf der siebenjährigen Ehe nur für kurze Zeit stattgefunden. Auf der Zugfahrt zwischen Tokio und Ajiro lernt sie den jungen Arzt (Toshiro Mifune) kennen, der seine Behandlung übernommen hat. In der Begegnung mit dem unbekümmert vitalen Mann gewinnt sie ihre durch jahrelange selbstlose Pflichterfüllung verlorene Lebensfreude zurück. Auch ihr Mann nimmt das neue Strahlen in ihrem Gesicht wahr. Ihm wird klar, dass seine Frau durch den Arzt etwas wiedergefunden hat, was er ihr nicht geben kann, und gerät dadurch in Verzweiflung. Sein Gebundensein ans Haus kontrastiert mit den Bewegungen Norikos und des Arztes, deren Zuneigung zueinander in den gemeinsamen Zugfahrten wächst. Ihr anfangs unbefangener und spielerischer Kontakt wird schwermütig, als ihnen die Unmöglichkeit dieser Liebe und die Konsequenz daraus bewusst werden. Was bleibt, sind Gesten voller Zärtlichkeit und Fürsorge.

Annette Lingg

Country: Japan 1950. **Production company:** Shochiku, Tokio.
Director, screenwriter: Keisuke Kinoshita. **Director of photography:** Hiroshi Kusuda. **Production design:** Mikio Mori.
Sound: Hisao Ono. **Composer:** Chuji Kinoshita. **Editor:** Yoshi Sugihara. **Light:** Ryozo Toyoshima.
Cast: Kinuyo Tanaka, Toshiro Mifune, Jukichi Uno, Kenji Usuda, Mitsuko Yoshikawa, Junji Masuda.

Format: 35 mm, b/w. **Running time:** 96 Minuten. **Language:** Japanese. **World sales:** Shochiku, Tokio.

Land: Japan 1950. **Produktion:** Shochiku, Tokio. **Regie:** Keisuke Kinoshita.
Buch: Keisuke Kinoshita. **Kamera:** Hiroshi Kusuda. **Production Design:** Mikio Mori. **Ton:** Hisao Ono. **Musik:** Chuji Kinoshita. **Schnitt:** Yoshi Sugihara. **Licht:** Ryozo Toyoshima.
Darsteller: Kinuyo Tanaka, Toshiro Mifune, Jukichi Uno, Kenji Usuda, Mitsuko Yoshikawa, Junji Masuda.

Format: 35 mm, Schwarzweiß. **Länge:** 96 Minuten. **Sprache:** Japanisch. **Weltvertrieb:** Shochiku, Tokio.